



Elementary
Japanese

Listening Materials

Volume II

Yoko Hasegawa
Wakae Kambara
Noriko Komatsu
Yasuko Konno Baker
Kayo Nonaka
Chika Shibahara
Miwako Tomizuka
Kimiaki Yamaguchi

Elementary Japanese Listening Materials

I. ORGANIZATION

Each lesson of the *Elementary Japanese Listening Materials* consists of three parts:

- (A) Dialog
- (B) Vocabulary
- (C) Listening Exercises

For each lesson, the *bookmarks* pane (on the left) lists (i) lesson number, (ii) script, (iii) vocabulary, and (iv) (listening) exercises. Some lessons include additional materials. You can select any section in any order. Clicking a speaker icon on each page will start the default audio-player program of your computer, and you can hear the listening material. All audio files on this CD are in MP3 format. If your computer does not play the files, please consult your operating system manual.

II. HOW TO USE THE LISTENING MATERIALS

A. Dialog

When you click on a lesson number in the *bookmarks* pane, the corresponding dialog comic strip page opens. Click on the speaker icon on the upper right-hand side of the page and listen to the dialog. It is recommended that you study the dialogs in three steps:

- (1) Listen to the lesson's entire dialog, trying to understand the situation and the overall topic of the conversation.
- (2) Listen to each utterance in a dialog, trying to learn pronunciation and intonation. It is strongly recommended that you listen to each utterance multiple times and imitate it. Use the pause and playback functions of your audio-player program.
- (3) Listen to the entire dialog again, making sure that you thoroughly understand its content.

If you are unable to recognize some speech sounds or not sure what an utterance means, you can click on the *script* bookmark to see the text accompanied by its English translation.

B. Vocabulary

Click on the *vocabulary* bookmark to see and listen to the corresponding vocabulary list. You will hear individual words in Japanese, each of which is followed by its English translation. There are two ways to use the vocabulary section:

- (1) Listen to the recording, following along with the vocabulary list on the screen. In this way, you can learn the relationships and develop the associations among the pronunciation, pitch accent, and the written form of each vocabulary item. Pay special attention to long vowels, long consonants, complex consonants, and the moraic nasal consonant (ん).
- (2) Listen to the recording without looking at the vocabulary list on the screen, making sure that you understand the meaning of each Japanese word. You can test how well you have learned each word. Use the pause button of your audio-player program after each Japanese word if you need more interval.

C. Listening Exercises

Exercise bookmarks open a listening exercises page, displaying the answer sheet of each lesson. (You can print a hard copy of the answer sheet, if you prefer.) By clicking speaker icons, you can listen to short dialogs and questions about them for listening comprehension practice. All the dialogs and questions have been composed using the grammatical constructions and the vocabulary items which have been introduced in the corresponding lesson or in those preceding it, so you should be able to understand the material. After studying each lesson, test your listening comprehension using this CD. If you are a self-learner, you can purchase the *Elementary Japanese Teacher's Guide*, which provides the answer keys.

III. UNIFIED VOCABULARY LIST

This CD contains consolidated lists of vocabulary (Japanese-to-English and English-to-Japanese) from Lessons 1-14, both as PDF files and as an Excel spreadsheet. You can search a word or phrase in either format. In addition, you can sort the vocabulary in the Excel file, which is particularly convenient when you are writing an essay and you can see all of the verbs that you have already learned. First, click the top-left cell to highlight all cells. Next, click on *Sort* under the *Data* pull-down menu. Then specify the column(s) by which you would like to sort the data.



会話
第十五課

① ミラーさんですね。秋山いさおです。いらっしやい。

② あっ、秋山さんですか。始めまして。ジミー・ミラーです。お世話になります。よろしくおねがいます。
こちこそ、どうぞよろしく。

③ 飛行機はどうでしたか。ゆれましたか。
いいえ、あまりゆれませんでした。それで、ずっと音楽を聞きながら本を読んでいた。

④ それはよかったですね。それじゃ、家でみんなが待っていますから、行きましょう。リムジンで新宿まで行って、新宿からタクシーにのりましょう。

⑤ ただいま。

⑥ お帰りなさい。

⑦ ミラーさんがつきましたよ。

⑧ ジミー・ミラーです。始めまして、どうぞよろしく。
ゆりこです。どうぞよろしく。

⑨ さあ、どうぞ上がってください。
はい、しつれいします。

⑩ あっ、ミラーさん、くつ。日本では、くつをぬいでから、家に入るになっています。

⑪ あ、すみません。日本のしゅうかんは日本語のじゅぎょうで習ったり、友達に聞いたりしましたが、うっかりくつをぬぐのをわすれてしまいました。アメリカでは、くつをぬがないで家へ入るので……。どうもすみませんでした。

⑫ だいじょうぶですよ。日本のしゅうかんをたくさん勉強して下さい。
はい、ありがとうございます。よろしくおねがいます。



会話

第十五課

(くうこうで)

- ① いさお：ミラーさんですね。秋山いさおです。いらっしやい。
You're Miller-san, aren't you? I'm Isao Akiyama. Welcome.
- ② ミラー：あっ、秋山さんですか。はじめまして。^{はじ}ジミー・ミラーです。おせわになります。よろしくおねがいします。
Oh, Akiyama-san? Nice to meet you, I'm Jimmy Miller. Thanks for taking the trouble (to invite me).
いさお：こちらこそ、どうぞよろしく。
Nice to meet you, too.
- ③ いさお：飛行機^{ひこうき}はどうでしたか。ゆれましたか。
How was the plane? Was there much turbulence?
ミラー：いいえ、あまりゆれませんでした。それで、ずっと音楽を聞きながら本を読んでいた。
No, there wasn't much. So I (just) read books while listening to music the whole way here.
- ④ いさお：それはよかったですね。それじゃ、家でみんなが待っていますから、行きましょう。リムジンで新宿^{しんじゅく}まで行って、新宿からタクシーにのりましょう。
That's good. Well, everyone is waiting for us at home, so let's go. We'll take a shuttle bus to Shinjuku, and then take a taxi from there.

(秋山さんの家で)

- ⑤ いさお：ただいま。
I'm home.
- ⑥ ゆりこ・まゆみ・いちろう：お帰りなさい。
Welcome back.
- ⑦ いさお：ミラーさんがつきましたよ。
Miller-san has arrived.
- ⑧ ミラー：ジミー・ミラーです。はじめまして、どうぞよろしく。
I'm Jimmy Miller. How do you do. Nice to meet you.
ゆりこ：ゆりこです。どうぞよろしく。
I'm Yuriko. Nice to meet you, too.
- ⑨ ゆりこ：さあ、どうぞ上がって下さい。
Please come in.
ミラー：はい、しつれいします。
Thank you.
- ⑩ いさお：あっ、ミラーさん、くつ。日本では、くつをぬいでから、家に上がることになっています。
Oops, Miller-san! Your shoes! In Japan, people take their shoes off before they enter (step up into) a house.
- ⑪ ミラー：あ、すみません。日本のしゅうかんは日本語のじゅぎょうで習^{なら}ったり、友達に聞いたりしましたが、うっかりくつをぬぐのをわすれてしまいました。
アメリカでは、くつをぬがないで家へ入^{はい}るので……。どうもすみませんでした。
Oh, I'm sorry. I learned about Japanese customs in my Japanese class, and I heard about them from my friends, but I was careless and forgot to take them off (to my regret). In America, we enter a house without taking off our shoes, so I'm very sorry.
- ⑫ いさお：だいじょうぶですよ。日本のしゅうかんをたくさん勉強して下さい。
That's all right. I hope you'll learn many Japanese customs.
ミラー：はい、ありがとうございます。よろしくおねがいします。
Yes, thank you in advance for your help.



新しい語彙

第十五課

アイスクリーム	ice cream
あ 上がる ㊦①	to step up
いちにちめ 一日目	first day
いつかめ 五日目	fifth day
うっかり	carelessly
うっかりする ①①	to forget to do something carelessly
おちる ㊲①	to fail
か	or
かいわ 会話	conversation
かお	face
かぎ	key
かぶき	<i>kabuki</i>
から	since
きっさ店 ^{てん}	café, coffee shop
きって	postal stamp
けんか(する)	quarrel
げんかん	entrance
こうぎ(する)	lecture
コート	coat
ここのかめ 九日目	ninth day
こたえる ㊲①	to answer
こども達 ^{たち}	children
こまる ㊦①	to get in trouble
こわれる ㊲①	to break (intransitive)
こんがっき 今学期	this semester
さいしょ	first
さきに	ahead, before
さくぶん 作文	composition, writing
じ 字	letter, character
じゅんばん	order
スカーフ	scarf
ずっと	continuously, all the time
(お)せわになる㊦①	to be cared for
だいぶつ	great statue of Buddha
ちかてつ	subway
つぎ	next
つく ㊦①	to arrive
でかける ㊲①	to go out
でる ㊲①	to leave
Xてん	X point(s)

とうかめ 十日目	tenth day
とうちやく(する)	arrival
なのかめ 七日目	seventh day
は	tooth
(おふろに)入る ^{はい} ㊦①	to take (a bath)
はずす ㊦①	to take off (accessories)
はる ㊦①	to paste
ひ 日	day
(じしょを)ひく㊦①	to look up
びじゅつ館 ^{かん}	art museum
ふうとう	envelope
ふつかめ 二日目	second day
みがく ㊦①	to brush, polish
みつかめ 三日目	third day
ミルク	milk
むいかめ 六日目	sixth day
やむ ㊦①	to stop (raining)
ゆれる ㊲①	to jolt
ようかめ 八日目	eighth day
よっかめ 四日目	fourth day
よる	night
リムジン	airport shuttle bus
りょかん	Japanese-style inn
レシピ	recipe
わすれる ㊲①	to forget

名前

うえの (上野)	Ueno
きむら 木村	Kimura
ぎんざ (銀座)	Ginza
しながわ (品川)	Shinagawa
しんじゅく 新宿	Shinjuku
はるかわ 春川	Harukawa
むらやま 村山	Murayama

Elementary Japanese

新しい語彙

第十五課

アイスクリーム	ice cream
あ 上がる ㊦①	to step up
いちにちめ 一日目	first day
いつかめ 五日目	fifth day
うっかり	carelessly
うっかりする ①①	to forget to do something carelessly
おちる ㊲①	to fail
か	or
かいわ 会話	conversation
かお	face
かぎ	key
かぶき	<i>kabuki</i>
から	since
てん きっさ店	café, coffee shop
きって	postal stamp
けんか(する)	quarrel
げんかん	entrance
こうぎ(する)	lecture
コート	coat
ここのかめ 九日目	ninth day
こたえる ㊲①	to answer
たち こども達	children
こまる ㊦①	to get in trouble
こわれる ㊲①	to break (intransitive)
こんがっき 今学期	this semester
さいしょ	first
さきに	ahead, before
さくぶん 作文	composition, writing
じ 字	letter, character
じゅんばん	order
スカーフ	scarf
ずっと	continuously, all the time
(お)せわになる㊦①	to be cared for
だいぶつ	great statue of Buddha
ちかてつ	subway
つぎ	next
つく ㊦①	to arrive
でかける ㊲①	to go out
でる ㊲①	to leave
Xてん	X point(s)

とうかめ 十日目	tenth day
とうちやく(する)	arrival
なのかめ 七日目	seventh day
は	tooth
はい (おふろに)入る㊦①	to take (a bath)
はずす ㊦①	to take off (accessories)
はる ㊦①	to paste
(じしよを)ひく㊦①	to look up
かん びじゅつ館	art museum
ふうとう	envelope
ふつかめ 二日目	second day
みがく ㊦①	to brush, polish
みっかめ 三日目	third day
ミルク	milk
むいかめ 六日目	sixth day
やむ ㊦①	to stop (raining)
ゆれる ㊲①	to jolt
ようかめ 八日目	eighth day
よっかめ 四日目	fourth day
よる	night
リムジン	airport shuttle bus
りよかん	Japanese-style inn
レシピ	recipe
わすれる ㊲①	to forget


名前

うえの (上野)	Ueno
きむら 木村	Kimura
ぎんざ (銀座)	Ginza
しながわ (品川)	Shinagawa
しんじゅく 新宿	Shinjuku
はるかわ 春川	Harukawa
むらやま 村山	Murayama

Elementary Japanese

Listening Exercises Lesson 15

Section _____ Name _____

 You will hear eight short dialogs. For each dialog, you will hear the question first, then the dialog, then the question will be repeated. Finally, you will hear the answer choices. Please choose the best answer.

Example: A B C

 1. A B C

 2. A B C

 3. A B C

 4. A B C

 5. A B C

 6. A B C

 7. A B C

 8. A B C



会話

第十六課

①

あ、う、シャツを洗わなくてはいけないんですが、洗濯機を使ってもいいですか。

ええ、もちろん。いつでも使ってください。家の洗濯機は使いやすいですよ。

②

ミラーさん、今日は何をするんですか。

今日はまず、浅草でおてらを見て、お台場でひるごはんを食べて、それから銀座へ行くつもりです。

③

へえ、ミラーさんは、いろいろなところを知っていますね。

④

じつは、インターネットでしらべたんです。東京で外国人に一番人気があるところは浅草でした。

Asakusa

⑤

そうですか。たしかに、浅草にはおもしろい店がたくさんあって、とても楽しいですよ。

⑥

あ、う、今日、晩ごはんまでに帰らなくてもいいですか。夜、日本に留学している友達と一っしょに六本木へ行きたいんです。

⑦

もちろんいいですよ。夜の六本木には、わかい人がたくさんいて、とてもにぎやかですよ。

へえ、そうですか。

⑧

ところで、もんげんは何時ですか。

やあ、もんげんですか。ミラーさんはむづかしい言葉を知っていますね。もんげんはありませんよ。

⑨

あ、そうですか。分かりました。じゃあ、行ってきます。

行ってらっしゃい。気をつけて。



会話

第十六課

- ① ミラー：あのう、シャツを洗あらわなくてははいけないんですが、洗濯機せんたくきを使つかってもいいですか。
Excuse me, I need to wash my shirts; may I use the washing machine?
ゆりこ：ええ、もちろん。いつでも使つかって下さい。家の洗濯機は使つかいやすいですよ。
Yes, of course. Please use it any time you like. Our washing machine is easy to use.
- ② いさお：ミラーさん、今日は何をするんですか。
What are you going to do today, Miller-san?
ミラー：今日はまず、浅草あさくさでおてらを見て、お台場だいばでひるごはんを食べて、それから銀座ぎんざへ行くつもりです。
Today, I plan to see the temple in Asakusa first, eat lunch in Odaiba, and then go to Ginza.
- ③ ゆりこ：へえ、ミラーさんは、いろいろなところを知っていますね。
Gee, you know various places, don't you.
- ④ ミラー：じつは、インターネットでしらべたんです。東京で外国人がいこくじんに一番人気があるところは浅草あさくさでした。
To tell the truth, I checked things out on the Internet. The most popular place in Tokyo among foreigners was Asakusa.
- ⑤ いさお：そうですか。たしかに、浅草あさくさにはおもしろい店がたくさんあって、とても楽しいですよ。
Is that so? Definitely, there are many interesting shops in Asakusa, so it's very enjoyable.
- ⑥ ミラー：あのう、今日、晩ごはんまでに帰らなくてもいいですか。夜よる、日本に留学している友達ともだちといっしょに六本木ろっぽんぎへ行きたいんです。
Uh... would it be okay if I didn't get back in time for dinner? I want to go to Roppongi tonight with a friend who's in Japan as a foreign student.
- ⑦ ゆりこ：もちろんいいですよ。夜の六本木には、わかい人がたくさんいて、とてもにぎやかですよ。
Yes of course, that's fine. Roppongi at night is full of young people, so it's very exciting.
ミラー：へえ、そうですか。
Oh, is that so?
- ⑧ ミラー：ところで、もんげんは何時ですか。
By the way, what time is the curfew?
いさお：やあ、もんげんですか。ミラーさんはむずかしい言葉ことばを知っていますね。もんげんはありませんよ。
Whoa ... curfew? You know some pretty sophisticated vocabulary, don't you. There's no curfew.
- ⑨ ミラー：あ、そうですか。分かりました。じゃあ、行ってきます。
Oh really? Okay. I'll be on my way then.
いさお・ゆりこ：行ってらっしゃい。気きをつけて。
Bye! Take care.



新しい語彙

第十六課

いしや		medical doctor (as a job description)
いつでも		anytime
おいしやさん		medical doctor
<small>おとな</small> 大人		adult
<small>がいこくじん</small> 外国人		foreigner
かわく	㊦①	to get dry
<small>き</small> 聞き取り		listening
<small>きまつ</small> 期末しけん		final examination
<small>き</small> 気をつける	㊲①	to be careful
くすり		medicine
くすりや		drug store
けいたい <small>でんわ</small> 電話		cellular phone
<small>けんぶつ</small> 見物(する)		sightseeing
こたえ		answer
こと		matter, affair
<small>ことば</small> 言葉		language, word
さわる	㊦①	to touch
しめきり		deadline
すう	㊦①	to inhale
スケッチ(する)		sketch
ぜったいに		absolutely
せつめい(する)		explanation
<small>せんたくき</small> 洗濯機		washing machine
たしかに		undoubtedly, definitely
<small>だ</small> 出す	㊦①	to submit, send out
タバコ		tobacco, cigarette
たんい		unit(s)
つれて来る	①①	to bring (person, animal)
Xど		X time(s)
ところ		place
なくす	㊦①	to lose
にがい	①	bitter
<small>にんき</small> 人気		popularity
のど		throat
はらう	㊦①	to pay
ハンドバッグ		handbag
PC (ピーシー)		PC
びょういん		hospital
ボール		ball

ボタン		button
ホテル		hotel
まず		first of all
Xまでに		by X (time)
マネージャー		manager
ミーティング		meeting
<small>いち</small> もう一ど		once more
もっと		more
もんげん		curfew
もんだい		problem
ようじ		business, errand
ようふく		(Western-style) clothes
<small>よなか</small> 夜中		middle of the night
わかい	①	young


名前

インターネット		Internet
おだiba (お台場)		Odaiba
クリスマス		Christmas
マッキントッシュ		Macintosh
<small>ろっぽんぎ</small> 六本木		Roppongi

Elementary Japanese

Listening Exercises Lesson 16

Section _____ Name _____

 You will hear seven short dialog. For each dialog, you will hear the question first, then the dialog, then the question will be repeated. And finally, you will hear some possible answers. Please choose the best answers.

Example: A B C

 1. A B C

 2. A B C

 3. A B C

 4. A B C

 5. A B C

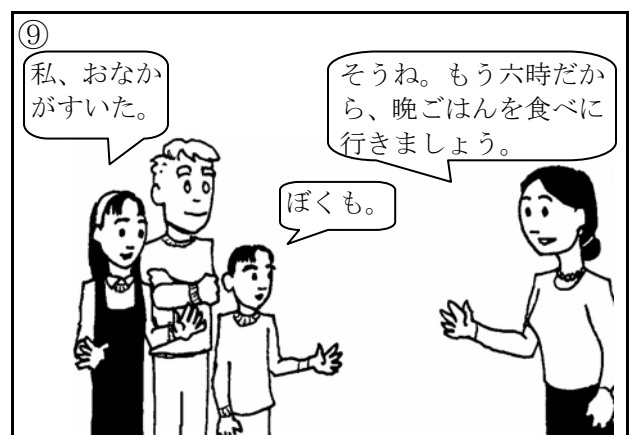
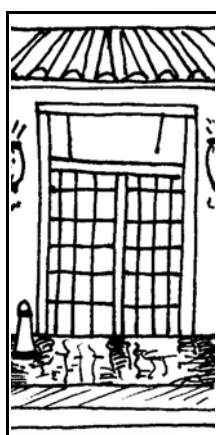
 6. A B C

 7. A B C



会話

第十七課





会話

第十七課

- ① ミラー：わあ、きれいなにわですね。
Wow, what a beautiful garden!
- ② ゆりこ：ええ、このにわは一年中きれいなんですよ。毎年、もう少し寒くなると、雪が降ります。雪が降ると、もっときれいになりますよ。
Yes, this garden is beautiful all year round. Each year, when it gets a little colder, snow falls. When it snows, the garden becomes even more beautiful.
- ③ いさお：それから、春になると、さくらがさきます。夏は、みどりがとてもきれいです。そして、秋になると、木の葉が赤やき色になるんです。
Then, in spring cherry trees blossom. In summer, the green of the trees becomes remarkably vivid. And when autumn comes, the leaves turn red and yellow.
- ④ ミラー：へえ、それはきれいでしょねえ。
Boy, that sounds really beautiful.
- ⑤ ゆりこ：ミラーさん、「お花見」を知っていますか。
Miller-san, do you know about *ohanami*?
- ⑥ ゆりこ：日本では、さくらがさくと、さくらの木の下でごはんを食べたり、お酒を飲んだり、歌ったりするんです。
In Japan, when the cherry trees bloom, we eat, drink sake, and sing songs under the trees.
- ⑦ ミラー：へえ、それは楽しいでしょうね。私もお花見がしてみたいです。
Wow, that must be fun. I want to try out *ohanami* myself.
- いさお：じゃあ、ミラーさん、春にまた来て下さい。
Well then, please come back in spring.
- (りょかんで)
- ⑧ ミラー：ちょっと寒くなりましたね。
It's gotten kind of cold, hasn't it?
- いさお：そうですね。ヒーターをつけて、部屋をあたたくしましょう。
Yes, indeed. Let's turn on the heater and warm up the room.
- ⑨ まゆみ：私、おなかがすいた。
I'm hungry.
- いちろう：ぼくも。
Me too.
- ゆりこ：そうね。もう六時だから、晩ごはんを食べに行きましょう。
Alright. It's 6 o'clock now, so let's go eat dinner.



新しい語彙

第十七課


あお 青		blue (Noun)
あお 青い	㊦	blue
あか 赤		red (Noun)
あか 赤い	㊦	red
あ 開ける	㊦㊧	to open
あたたかい	㊦	warm
いし 石		stone
じゅう 一年中		all year round
いつめ 五つ目		fifth
いれる	㊦㊧	to turn on (a switch), to put into
いろ 色		color
えんそう(する)		music performance
おこる	㊦㊧	to get angry
おす	㊦㊧	to push
おちつく	㊦㊧	to calm down
おりる	㊦㊧	to get off (a train, airplane, etc.)
かいしゃいん		company employee, office worker
かえる	㊦㊧	to change
かど		corner
かなしい	㊦	sad
かわ 川		river
き 木		tree
キーホルダー		key holder
いろ き色		yellow (Noun)
いろ き色い	㊦	yellow
きもち		feelings, mood
くろ		black (Noun)
くろい	㊦	black
ここのめ 九つ目		ninth
こする	㊦㊧	to rub
こは 木の葉		leaf of a tree
さく	㊦㊧	to bloom
め (目を)さます	㊦㊧	to wake up
シャツ		shirt
しょくじ 食事(する)		meal
しろ 白		white (Noun)
しろ 白い	㊦	white
しんごう		traffic light
スイッチ		switch
スクリーン		screen (of a computer)

せんがつき 先学期		last semester
たす	㊦㊧	to add
ただしい	㊦	correct
たたみ		tatami mat
たぶん 多分		perhaps, probably
ちゅうがくせい 中学生		junior high school student
つきあたり		the end of a street
つよ 強い	㊦	strong
できる	㊦㊧	can do, to be done, to come to being
と		door
ななめ 七つ目		seventh
はなみ (お)花見		flower viewing
は 晴れる	㊦㊧	to clear up
ひく	㊦㊧	to subtract
ひだり 左		left
ひとめ 一つ目		first
ひとぼんじゅう 一晩中		all through the night
ふため 二つ目		second
ふるさと		hometown
ベンチ		bench
ぼく		I (typically by boys)
まいとし・まいねん 毎年		every year
まがる	㊦㊧	to turn
マジック		magic
まっすぐ	㊦	straight
マニュアル		manual
なか まん中		(dead) center
みぎ 右		right
みち		way, road, street
みつめ 三つ目		third
みどり		green
みどりいろ みどり色		green color
むつめ 六つ目		sixth
もり		woods
や X屋		X store
やつめ 八つ目		eighth
やっと		finally
よつめ 四つ目		fourth

Elementary Japanese

Listening Exercises Lesson 17

Section _____ Name _____


- I.  You will hear three short dialogs. For each dialog, you will hear the question first, then the dialog, then the question will be repeated. And finally, you will hear some possible answers. Please choose the best answer.

Example: A B C

 1. A B C

 2. A B C

 3. A B C

- II.  You will hear five short dialogs. For each dialog, you will hear the question first and then the dialog. The question will then be repeated. Look at the map below and indicate where each building is located by writing A through I. The speakers are now at the station.

つきあたり : dead end

X 目のかど : Xth corner






X や : X shop

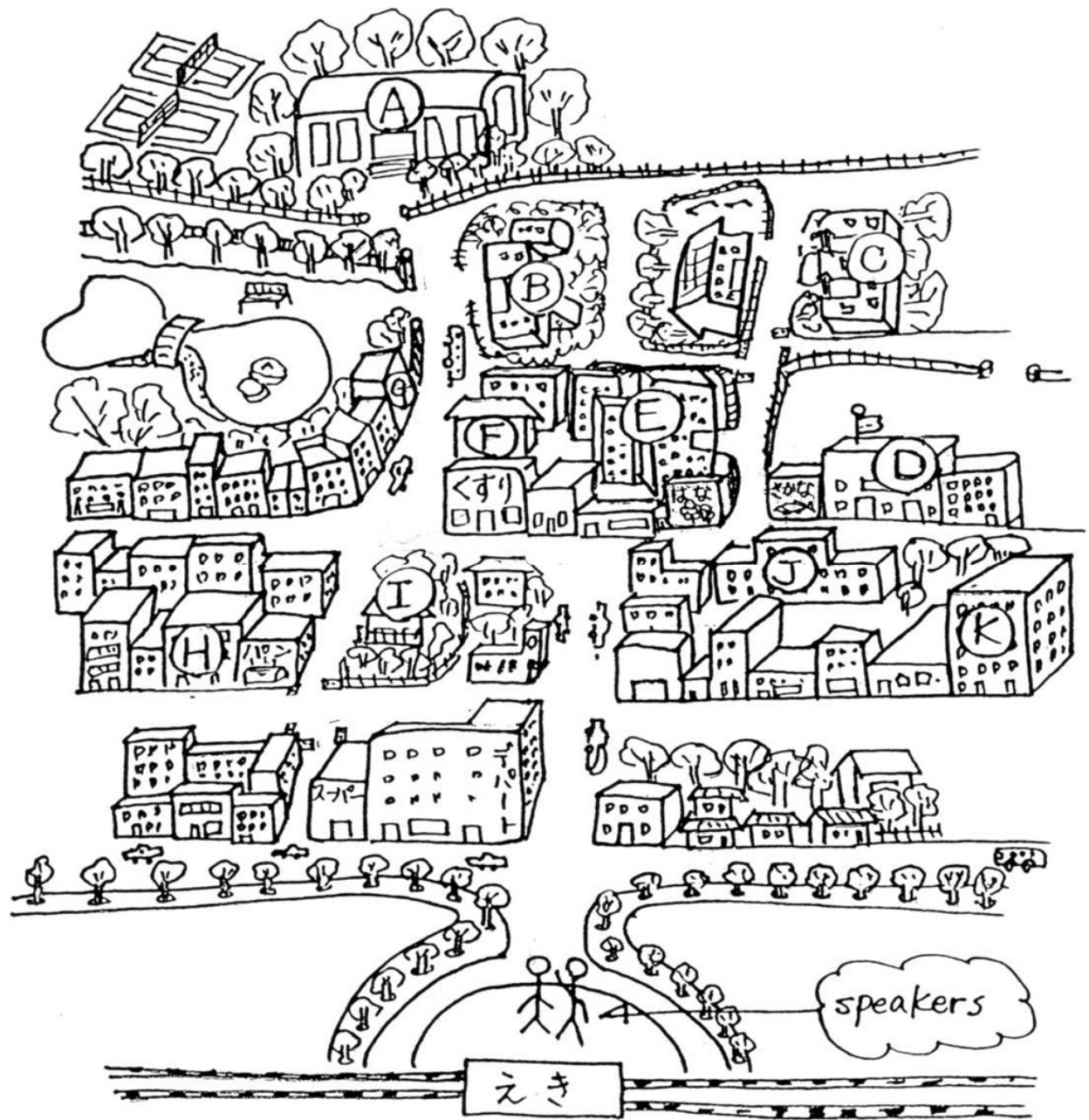
パン : bread

スーパー : supermarket

(The map is on the next page.)

Example: (E)

 1. ()  2. ()  3. ()  4. ()  5. ()





会話
第十八課

① みなさん、色々ありがとうございました。
いいえ、どういたしまして。楽しかったですね。

② ええ、ほんとうに。おかげさまで、日本の文化やしゅうかんをたくさん学ぶことができました。
時間がある時に、手紙を書いて下さいね。

③ はい、できるだけたくさん書くようにします。
待っていますよ。私達も書きます。卒業した後で、また来て下さいね。
はい。ありがとうございます。

④ ミラーさんといっしょに英語を練習したので、ちょっと分かるようになりました。ありがとうございました。

⑤ あまりコンピューターゲームをすることができませんでしたね。もっとしたかったです。
そうですね。また今度来た時にしましょう。

⑥ あっ、ミラーさん。しゅっぱつまで後三十分ですよ。みんな飛行機に乗り始めましたよ。急いで下さい。
はい。

⑦ じゃあ、みなさん、しつれいします。
さようなら。お元気で。



会話

第十八課

- ① ミラー： みなさん、色々いろいろとありがとうございました。
Well everyone, thank you very much for everything!
いさお： いいえ、どういたしまして。楽しかったですね。
You're welcome. It was a lot of fun, wasn't it.
- ② ミラー： ええ、ほんとうに。おかげさまで、日本の文化ぶんかやしゅうかんをたくさん学まなぶ
ことができました。
Yes, it was. With your help, I was able to learn a lot about Japanese culture and
customs.
ゆりこ： 時間がある時に、手紙を書いて下さいね。
Please write us a letter when you have the time.
- ③ ミラー： はい、できるだけたくさん書くようにします。
Yes, I'll write as often as I can.
いさお： 待っていますよ。私達も書きます。卒業した後で、また来て下さいね。
We'll be waiting for it. We'll write to you, too. Please come visit again after you
graduate.
ミラー： はい。ありがとうございます。
Yes, thank you.
- ④ まゆみ： ミラーさんといっしょに練習れんしゅうしたので、英語がちょっと分かるようになり
ました。ありがとうございました。
Because of practicing my English with you, I can understand it better now.
Thanks a lot.
- ⑤ いちろう： あまりコンピューターゲームをすることができませんでしたね。もっと
したかったです。
(It's too bad) we weren't able to play computer games that much. I wanted to play
more.
ミラー： そうですね。また今度こんど来た時にしましょう。
Me too. Let's do it again when I come back.
- ⑥ ゆりこ： あっ、ミラーさん。しゅっぱつまで後あと三十分ですよ。みんな飛行機のに乗り
始めましたよ。急いそいで下さい。
Oh, Miller-san, there's only 30 minutes left before departure. Everyone's started
getting on the plane. Please hurry.
ミラー： はい。
Yes.
- ⑦ ミラー： じゃあ、みなさん、しつれいします。
Well, goodbye, everyone.
いさお・ゆりこ・まゆみ・いちろう： さようなら。お元気で。
Goodbye. Take care.



新しい語彙

第十八課

あきち	vacant lot
あと 後	remaining
いそ 急ぐ	Ⓜ① to hurry
いま 今でも	still now, even now
うごく	Ⓜ① to move
えい が かん 映画館	movie theater
お 終える	㊦① to finish
おおぜい	many (people)
おおや(さん)	landlord
おきやくさま	guest (respectful)
おきやくさん	guest
お茶	tea ceremony
おと 音	sound
おろす	Ⓜ① to withdraw (money)
お 終わる	Ⓜ① to finish
かいぎ	meeting
がいこくご 外国語	foreign language
かたづける	㊦① to straighten (clean) up
きこく 帰国(する)	returning to one's home country
きもの	<i>kimono</i>
ゲーム	game
けす	Ⓜ① to erase
こくばん	blackboard
こぼす	Ⓜ① to spill
こわす	Ⓜ① to break
コンピューターショ ップ	computer store
さめる	㊦① to get cold
し 閉める	㊦① to close
しゅうり(する)	repair
しゅうり屋	repair person
しゅっぱつ(する)	departure
スケジュール	schedule
すてき	㊦ superb, splendid
スピーチ(する)	speech
せわ(する)	care
そうだん(する)	consultation
そる	Ⓜ① to shave
それでは	well then (formal)

たから物	treasure
たつ	Ⓜ① to be built
だんだん	gradually
ちゅうい(する)	warning
ちよきん(する)	savings
てつだい	help, assistance
テナント	tenant
で 出る	㊦① to come out, to go out
でんきや 電気屋	electric appliance shop
とくに	especially
とこ屋	barbershop
なれる	㊦① to get used to
ノック(する)	knock
はじ 始まる	Ⓜ① to begin
はじ 始め	first, beginning
ひげ	beard, mustache
ビタミン	vitamin
ブラスバンド	brass band
ぶんか 文化	culture
ページ	page
ボーッとする	①① to become absent-minded
ほんとうに	truly
まいつき 毎月	every month
まな 学ぶ	Ⓜ① to learn, study
もう(一ぱい/一度)	more
よく	often, frequently
よやく(する)	reservation
らいがっき 来学期	next semester
らく 楽に	easily, smoothly
りっぱ	㊦ splendid
ローン	loan


名前

あおき 青木	Aoki
ヒルマン	Hillman


Elementary Japanese

Listening Exercises Lesson 18

Section _____ Name _____

 You will hear six short dialogs. For each dialog you will hear the question first, then the dialog, then the question will be repeated. Please choose the best answer.

Example: A B C

 1. A B C

 2. A B C

 3. A B C

 4. A B C

 5. A B C

 6. A B C



会話

第十九課





会話

第十九課

- ① 石川先生：どうぞ。
Please (come in).
- ② ミラー：しつれいします。先生、今、お忙しいですか。
Excuse me. Sensei, are you busy now?
石川先生：あら、ミラーさん。どうぞ。
Oh, Miller-san. Please (come in).
- ③ 石川先生：どうですか。さいきんは忙しいですか。
How are you? Have you been busy recently?
ミラー：はい、もうすぐ中間試験が三つあるんです。
Yes, I've got three midterm exams coming up.
- ④ 石川先生：まあ、それは大変ですね。
Oh, I bet that's a lot of work.
ミラー：日本語のクラスは中間試験がないので、たすかります。
It's nice that there's no midterm exam in Japanese class.
- ⑤ ミラー：あのう、先生はおせんべいはお好きですか。
Uh... Sensei, do you like *osenbei*?
- ⑥ 石川先生：ええ、好きですけど……。
Yes, I do ...
- ⑦ ミラー：これは日本のホストファミリーからのプレゼントなんです。昨日とどいたんですが、たくさんあったので、半分もって来ました。どうぞめし上がって下さい。
Well, this is a present from my host family in Japan. It arrived yesterday, and since there was so much, I brought half of it. Please have it.
- ⑧ 石川先生：まあ、ありがとうございます。えんりよなくいただきます。
Oh, thank you. Thanks a lot.
- ⑨ 石川先生：ミラーさんは、今でもホストファミリーとれんらくを取っているんですか。
Are you still in contact with your host family?
- ⑩ ミラー：ええ、できるだけ手紙を書くようにしています。来週、私のコンピューターに日本語のEメールプログラムをインストールします。
Yes, I try to write to them as often as I can. Next week I'm going to install a Japanese email program on my computer.
- ⑪ 石川先生：まあ、それは便利になりますね。
Oh, that'll be convenient.
ミラー：ええ、Eメールで日本語が使えたら、ホストファミリーとれんらくが取りやすくなるので、本当にたすかります。
Yes, If I can use Japanese over email, it'll become easier to get in touch with my host family. It'll really be helpful.



新しい語彙

第十九課

Xいじょう	more than X
いらっしゃる ㊦①	to come, go (honorific)
インストール(する)	installation
えんりょ(する)	reservation, hesitation
おしゃべり(する)	chat
おそくまで	until late
おっしゃる ㊦①	to say (honorific)
おどろく ㊦①	to get surprised
からい ㊦	hot, spicy, salty
かんせい(する)	completion
きんじょ	neighborhood
くわしい ㊦	detailed
けっこん(する)	marriage
げんごがく 言語学	linguistics
ごぞんじだ	to know (honorific)
ごらんになる ㊦①	to see, watch (honorific)
こわい ㊦	threatening, scary
しゅうしょく(する)	getting a job
じゅうどう	judo
しょうがくきん	scholarship (money)
じょうだん	joke
ショッピングセンター	shopping center / mall
しよどう	calligraphy
しんぱい(する)	anxiety, concern, worry
すく 少ない	very few / little
ぜいきん	tax
せんぱい	one's senior
(お)せんべい	rice cracker
たすかる ㊦①	to be saved
たりる ㊦①	to be sufficient
ちがう ㊦①	wrong, different
ちゅうかがい	Chinatown
つめたい ㊦	cold
ていねい ㊦	polite, courteous
てきとう ㊦	appropriate
どうぶつ 動物	animal
とどく ㊦①	to reach, arrive
ドライブ(する)	drive
なおる ㊦①	to be repaired
なくなる ㊦①	to run out of
ねんまえ X年前	X years ago
ばんごう	number
はんぶん 半分	half

びっくりする ①①	to get surprised
ふくざつ ㊦	complicated
ぶつりがく 物理学	physics
ペア	pair
み 見せる ㊦①	to show
めしあがる ㊦①	to eat (honorific)
もし	if
もって来る ①①	to bring (a thing)
れんらく(する)	contact
れんらくをとる	to contact, communicate


名前

たなか 田中	Tanaka
ちば 千葉	Chiba
むらかみ 村上	Murakami
やまだ 山田	Yamada

Elementary Japanese

Listening Exercises Lesson 19

Section _____ Name _____

 You will hear seven short dialogs. For each dialog, you will hear the question first, then the dialog, then the question will be repeated. And finally you will hear some possible answers. Please choose the best answer.

Example: A B C

 1. A B C

 2. A B C

 3. A B C

 4. A B C

 5. A B C

 6. A B C

 7. A B C



会話

第二十課





会話

第二十課

- ① 山本： ミラーさん、京都はどうでしたか。
Miller-san, how was Kyoto?
ミラー： とてもきれいでした。そして、中学生がおおぜいいました。
It was very beautiful. And there were lots of junior high school students.
- ② ミラー： なぜ、あんなに学生が多いんですか。
Why are there so many students (there)?
山本： ああ、それはきっとしゅうがく旅行ですよ。
Oh, I bet it's (because of) school excursions.
ミラー： しゅうがく旅行？
School excursions?
- ③ 山本： 学校を卒業する前に、みんなでいっしょに旅行するんです。京都や奈良は
れきしてきな^{ところ}ですから、とても人気があります。
They go on group trips together before graduating from school. Kyoto and Nara
are historical places, so they're very popular (as destinations).
- ④ ミラー： そうですか。学生達は私に「Hello, hello, this is a pen」と言いました。
それで、私は「こんにちは。これはペンです」と答えました。
Oh really. The students said to me, "Hello, hello, this is a pen." So I answered,
"Konnichiwa. Kore wa pen desu."
- ⑤ 山本： ハッハッハッ。ミラーさんはおもしろい人ですね。みんなびっくりした
でしょう。
Ha, ha, ha! You're a funny person, Miller-san. They must have been surprised.
ミラー： ええ。びっくりしていました。そして、私に日本語が分かるかどうか
聞きました。「Yes, I do」と答えました。
Yes, they were. Then they asked me whether or not I understood Japanese, and I
answered, "Yes, I do."
- ⑥ 山本： ハッハッハッ。いじわるですね。それで、ホームステイはどうでしたか。
Ha, ha, ha! That was mean. Well, how was the homestay?
ミラー： 色々しっばいをしましたが、みなさん本当に親切でした。
I made all kinds of mistakes, but everyone was really kind.
- ⑦ 山本： それはよかったですね。
Sounds very nice.
ミラー： ええ。でも、もっと日本語が話せるようになりたいと思います。それに、
日本の子供達に英語を教えるようになってきました。ですから、卒業したら、
また日本へ行こうと思います。
Yeah. But I'd like to become more fluent in Japanese. And I'd also like to try
teaching English to Japanese children. Therefore I plan to go to Japan again when
I graduate.
- ⑧ 山本： そうですか。じゃあ、がんばって卒業まで日本語を勉強しなくてははいけま
せんね。
Well, then you have to continue studying Japanese hard until your graduation.
ミラー： ええ、そうしようと思います。そして、日本語が上手になったら、もっと
日本の文化も学びたいです。
Yes, I plan to do so. And once my Japanese has improved, I want to study more of
Japanese culture.



新しい語彙

第二十課

味 <small>あじ</small>	taste
あんなに	so many, so much
イベント	event
生まれる <small>う</small> ㊦①	to be born
おまわりさん	police(wo)man
思う <small>おも</small> ㊦①	to think
かいけいし	accountant
火山 <small>かざん</small>	volcano
かに	crab
かんがえ方 <small>かた</small>	way of thinking
きた	north
きっと	surely
キャンプ(する)	camping
クラブ	club, disco
見学(する) <small>けんがく</small>	study tour
けんきゅう(する)	research
けいざい	economy
けいざいてき ㊦	economical
こうえん(する)	lecture
こうばん	police box
今週末 <small>こんしゅうまつ</small>	this weekend
さそう ㊦①	to invite
しっぱい(する)	mistake
自分 <small>じぶん</small>	oneself
しゅうがく旅行 <small>りょこう</small>	school excursion
住所 <small>じゅうしょ</small>	address
しょうらい	in the future
すっぱい ㊦	sour
せいじ	politics
せいじてき ㊦	political
せつやく(する)	saving, thrift
せんもんてき ㊦	professional
それに (Not recorded)	besides, moreover, in addition to that
大事 <small>だいじ</small> ㊦	important
大使館 <small>たいしかん</small>	embassy
たてもの	building
ちがい	difference
テレビきょく	TV station
どういう	what kind of
とどける ㊦①	to deliver

日本人てき <small>にほんじん</small> ㊦	Japanese
のぼる ㊦①	to climb
バーベキュー	barbecue
ハイキング	hiking
はずかしい ㊦	ashamed, embarrassed
文化てき <small>ぶんか</small> ㊦	cultural
ベランダ	balcony
変 <small>へん</small> ㊦	strange
べんごし	lawyer
ボート	boat
みずうみ	lake
むかし	old days
山 <small>やま</small>	mountain
用意(する) <small>ようい</small>	preparation
れきし	history
れきしてき ㊦	historical


名前

しぶや (渋谷)	Shibuya
東京タワー <small>とうきょう</small>	Tokyo Tower
モーツァルト	Mozart

Elementary Japanese

Listening Exercises Lesson 20

Section _____ Name _____

 You will hear six short dialogs. For each dialog, you will hear the question first, then the dialog, then the question will be repeated. And finally, you will hear some possible answers. Please choose the best answer.

Example: A B C

 1. A B C

 2. A B C

 3. A B C

 4. A B C

 5. A B C

 6. A B C



会話

第二十一課





会話

第二十一課

- ① ソン： ただいま、小山さん。さっきケーキ屋へ行ったんですが、チーズケーキが
とてもおいしそうだったので、二つ買って来ました。いっしょに食べませ
んか。
Hi, I'm home, Koyama-san. I went to a bakery a little while ago, and their
cheesecakes looked so delicious, so I bought (and brought) two. Would you like to
have some together?
- ② ソン： あら、小山さん、どうしたんですか。顔^{かお}色^{いろ}がわるいですね。
Oh, Koyama-san, what happened? You look pale.
小山： ええ、ちょっと気分^{きぶん}がわるいんです。今日、上着^{うわぎ}を着^きて行^いけなかつたので、
かぜをひいたんだと思います。
Yes, I feel a little ill. Because I went out without my jacket, I think I caught a
cold.
- ③ ソン： 熱^{あつ}がありそうですね。はかってみましょう。たいおんけいをもって来^こます。
You look like you have a fever. Let's check your temperature. I'll bring a
thermometer.
小山： ちょっとしかないと思います。だいじょうぶです。
I think I have only a slight (fever). I'll be all right.
- ④ ソン： わあ、102度もありますよ。今すぐ、お医^い者^{しゃ}さんに行^いきましょう。
Wow, it's (as high as) 102 degrees! Let's go right now and see a doctor.
- ⑤ 小山： いえ、だいじょうぶです。少し休^{やす}めば、元^{もと}気^きになると思います。心配^{しんぱい}しな
いで下さい。
No, I'm all right. If I rest a little while, I think I'll be fine. Please don't worry.
- ⑥ ソン： そうですか。じゃあ、今日はゆっくり休^{やす}んで下さい。あ、そうだ。いい薬^{くすり}
があります。
Are you sure? Well then, please rest well today. — Oh, that's right. I have some
good medicine.
- ⑦ ソン： これを飲^のめば、すぐ^{すぐ}に熱^{あつ}が下^{くだ}がりますよ。
If you take this, your fever will go down immediately.
小山： ありがとうご^ござ^ざいます。飲^のんでみ^みます。
Thank you. I'll try it.
- ⑧ ソン： もし、明日^{あした}までに熱^{あつ}が下^{くだ}がらなければ、いっしょに病^{びょう}院^{いん}へ行^いきましょう。
If your fever hasn't gone down by tomorrow, let's go to the hospital together.
- ⑨ 小山： はい、おねが^{ねが}い^いします。
Yes, thank you.



新しい語彙

第二十一課

Xど	X degree
<small>あし</small> 足くび	ankle
<small>あ</small> 当たる ㊦①	to hit
い	stomach
<small>い か だい が くいん</small> 医科大学院	medical school
いっしょうけんめい (に)	with all one's might
<small>う</small> 受かる ㊦①	to pass / succeed at (exam, class, etc)
<small>うわぎ</small> 上着	jacket
<small>かおいろ</small> 顔色	face color, complexion
<small>ぐすり</small> かぜ薬	cold medicine
かた	shoulder
かならず	be sure to do ~
かびん	vase
かべ	wall
かゆい ①	itchy
<small>きぶん</small> 気分	feeling
くしゃみ(する)	sneeze
くび	neck
こし	waist, hips
こむ ㊦①	to get crowded
<small>こんや</small> 今夜	this evening
<small>さ</small> 下がる ㊦①	to come down, fall
しかくい ①	square
しゅっせき(する)	attendance
しょうじ	<i>shoji</i> screen
せき	cough
<small>せなか</small> 背中	back (body)
たいおんけい	thermometer
たおれる ㊦①	to fall over
たとえば	for example
チーズケーキ	cheesecake
ちゅうもん(する)	order
つれて行く ㊦①	to take along (a person or animal)
ていしゅつ(する)	submission
<small>て</small> 手くび	wrist
(はなが)出る	to have a runny nose
<small>かい</small> てんらん会	exhibition

どうろ	street
とにかく	anyway
なおす ㊦①	to fix, repair, cure, put straight, correct
なおる ㊦①	to recover, be fixed
<small>にほんが</small> 日本画	Japanese painting
<small>ねつ</small> 熱	fever
バー	bar
はかる ㊦①	to measure
ひき受ける ㊦①	to undertake
ひざ	knee
プロジェクト	project
ぼう	stick, pole
まるい ①	round
もって行く ㊦①	to take along (thing)
<small>かた</small> やり方	way of doing ~
ゆっくり	leisurely
ゆっくりする ①①	to relax
リーダー	leader
ろんぶん	thesis, article


名前

ウェブ	Web
<small>なかむら</small> 中村	Nakamura


Elementary Japanese

Listening Exercises Lesson 21

Section _____ Name _____

 You will hear five short dialogs. For each dialog, you will hear the question first, then the dialog, then the question will be repeated. Please choose the best answer.

Example: A B C

 1. A B C

 2. A B C

 3. A B C

 4. A B C

 5. A B C



会話

第二十二課

①

ソンさん、何を見ているんですか。

ユニバーシティー・ホールのパンフレットです。

②

そうですか。いいコンサートがありますか。

ええ、このパンフレットによると、日本のたいこのコンサートがあるそうです。それで、行ってみようと思っています。

③

そうですか。いつですか。

五月です。最後のクラスが終わってからですけど、期末試験の前かも知れません。

④

そうですか。そのたいこのグループは去年も来たグループですか。

はい、同じグループだそうです。

⑤

じゃあ、私は見たことがあります。とてもはくりよくあって、いいコンサートでしたよ。

⑥

そうですか。今年も去年と同じぐらいよければいいんですが……。

⑦

ところで、ユニバーシティー・ホールはどうですか。私は三年もこの大学で勉強しているのに、ユニバーシティー・ホールへ行ったことがありません。いいコンサートホールですか。

⑧

ダウンタウンのシンフォニー・ホールほどはよくありませんが、いいホールだと思います。いいコンサートをたくさんやっています。そして、シンフォニー・ホールほど高くありません。

⑨

そうですか。じゃあ、今すぐに、コンサートの切符を買いに行きます。

いいせきを買えるといいですね。



会話

第二十二課

- ① ミラー： ソンさん、何を見ているんですか。
Son-san, what are you looking at?
ソン： ユニバーシティー・ホールのパンフレットです。
The University Hall pamphlet.
- ② ミラー： そうですか。いいコンサートがありますか。
Oh. Are there any good concerts?
ソン： ええ、このパンフレットによると、日本のたいこのコンサートがあるそうです。それで、行ってみようと思っています。
Yes, according to the pamphlet, there's a Japanese drum concert, so I'm thinking about going.
- ③ ミラー： そうですか。いつですか。
Really? When is it?
ソン： 五月です。最後のクラスが終わってからですが、期末試験の前かも知れません。
In May. It's after the last day of classes, but it might be before finals.
- ④ ミラー： そうですか。そのたいこのグループは去年も来たグループですか。
I see. Is that *taiko* group the same as the one that came last year?
ソン： はい、同じグループだそうです。
Yes, it says it's the same group.
- ⑤ ミラー： じゃあ、私は見たことがあります。とてもはくりよくがあつて、いいコンサートでしたよ。
Well then, I've seen them. They were very powerful, and it was a good concert.
- ⑥ ソン： そうですか。今年も去年と同じぐらいよければいいんですが……。
Was it? I hope this year's (performance) is as good as last year's.
- ⑦ ソン： ところで、ユニバーシティー・ホールはどうですか。私は三年もこの大学で勉強しているのに、ユニバーシティー・ホールへ行ったことがありません。いいコンサートホールですか。
By the way, how is University Hall? Although I've been studying at this university (as many as) three years, I've never been there. Is it a good concert hall?
- ⑧ ミラー： ダウンタウンのシンフォニー・ホールほどはよくありませんが、いいホールだと思います。いいコンサートをたくさんやっています。そして、シンフォニー・ホールほど高くありません。
It's not as good as Symphony Hall downtown, but I think it's a good hall. It hosts a lot of good concerts. And it's not as expensive as Symphony Hall.
- ⑨ ソン： そうですか。じゃあ、今すぐに、コンサートの切符を買いに行きます。
Really? Well then, I'll go buy a concert ticket right now.
ミラー： いいせきを買えるといいですね。
I hope you can get (buy) a good seat.



新しい語彙

第二十二課

あぶない ㊦	dangerous
<small>えいこくじん</small> 英国人	British person
オーバー	overcoat
<small>おな</small> 同じ	same (irregular adj.)
<small>かがく</small> 化学	chemistry
かつ ㊦①	to win
かなり	fairly
きせつ	season
げんこう	draft of a paper
こうつうじこ	traffic accident
こしょう(する)	breakdown
コンサート	concert
<small>さいご</small> 最後	final, last
さす ㊦①	to put up (an umbrella)
さっき	a little while ago
しあい	match, game
<small>しけん</small> しゅうしょく試験	employment exam
シンフォニー	symphony
<small>しんりがく</small> 心理学	psychology
せき	seat
そら	sky
たいこ	Japanese drum
たいせつ ㊦	important
だいとうりょう	president of a country
タイプ(する)	typing
ちこく(する)	being late for something
ていねい ㊦	through, careful, meticulous
てつや(する)	staying up all night
(ほしが)出る	to be out (stars)
<small>てんき</small> 天気よほう	weather forecast
トラック	truck
ドンドン	rapidly
<small>にほんしゅ</small> 日本酒	Japanese sake
ニュース	news
にる ㊦①	to resemble
はくりよくがある	powerful
ばつ	<i>batsu</i> , X mark
はで ㊦	flamboyant
はんたい(する)	opposition
パンフレット	pamphlet

へん	vicinity
ホール	hall
ほし	star
(～に)まける ㊦①	to lose (a game)
まち	town
<small>ま</small> 間にあう ㊦①	to make it in time
まんてん	perfect score
<small>みずぎ</small> 水着	bathing suit, swimsuit
<small>み</small> 見つかる ㊦①	to be found
やくそく(する)	promise
<small>ゆうがた</small> 夕方	evening
<small>ゆうしょく</small> 夕食	dinner
ユニバーシティー	university
よていひょう	schedule


名前

オーストラリア	Australia
かなざわ(金沢)	Kanazawa
グアム	Guam
グランドキャニオン	Grand Canyon
<small>ちゅうとう</small> 中東	Middle East
<small>とみやま</small> 遠山	Tōyama

Elementary Japanese

Listening Exercises Lesson 22

Section _____ Name _____

 You will hear six dialogs. For each dialog, you will hear the question first, then the dialog, then the question will be repeated. Please choose the best answer. Now, let's do the example exercise.

Example: A B C

 1. A B C

 2. A B C

 3. A B C

 4. A B C

 5. A B C

 6. A B C



会話

第二十三課

① 山本さん、来週の土曜日はミラーさんのたんじょう日です。

そうですか。じゃあ、たんじょう日のパーティーをした方がいいですね。

② ええ、私の家でしょうと思います。山本さんもぜひ来て下さい。

はい、もちろん行きますよ。ところで、ソンさんは、もうプレゼントをきめましたか。

③ ええ、私はアニメのビデオをあげようと思います。

それはいいですね。ミラーさんはアニメが好きですから、きっとよろこびますね。

④ 小山さんは日本語の辞書をあげるそうです。

⑤ じゃあ、私は何をあげたらいいでしょうか。

そうですねえ。ミラーさんは音楽も好きですから、CDをあげたらどうでしょう。

⑥ そう言えば、私はこの間、友達に日本の音楽のCDをもらったんですが、その話をしたら、ミラーさんも聞きたいと言っていました。じゃあ、私はJポップのCDにします。

⑦ わあ、Jポップですか。いいですね。小山さんも私もJポップが大好きです。CDがあったら、パーティーでみんなでいっしょに歌えますね。

そうですね。練習して、いつかいっしょにカラオケへ行きましょう。



会話

第二十三課

- ① ソン： 山本さん、来週の土曜日はミラーさんのたんじょう日です。
Yamamoto-san, next Saturday is Miller-san's birthday.
山本： そうですか。じゃあ、たんじょう日のパーティーをした方がいいですね。
Oh really? Then we should have a birthday party.
- ② ソン： ええ、私の家でしょうと思います。山本さんもぜひ来て下さい。
Yes, I'm planning on having it at my house. And I certainly hope you'll be able to join us.
山本： はい、もちろん行きますよ。ところで、ソンさんは、もうプレゼントをきめましたか。
Sure, of course I will. By the way, have you decided on a gift?
- ③ ソン： ええ、私はアニメのビデオをあげようと思います。
Yeah, I think I'll give him an anime video.
山本： それはいいですね。ミラーさんはアニメが好きですから、きっとよろこびますね。
That'll be good. Miller-san likes anime, so he'll definitely be happy.
- ④ ソン： 小山さんは日本語の辞書をあげるそうです。
I heard that Koyama-san's going to give him a Japanese dictionary.
- ⑤ 山本： じゃあ、私は何をあげたらいいでしょうか。
Well then, I wonder what I should give him.
ソン： そうですねえ。ミラーさんは音楽も好きですから、CDをあげたらどうでしょう。
Let's see... He likes music too, so how about a CD?
- ⑥ 山本： そう言えば、私はこの間、友達に日本の音楽のCDをもらったんですが、その話をしたら、ミラーさんも聞きたいと言っていました。じゃあ、私はJポップのCDにします。
Now that you mention it, I got a Japanese music CD from a friend the other day. When I mentioned it to Miller-san, he said he wanted to listen to it too. So I'll give him a J-pop CD.
- ⑦ ソン： わあ、Jポップですか。いいですね。小山さんも私もJポップが大好きです。CDがあつたら、パーティーでみんなでいっしょに歌えますね。
Wow, J-pop? That'll be great. Koyama-san and I love J-pop too. If we have a CD, we can all sing together at the party.
山本： そうですね。練習して、いつかいっしょにカラオケへ行きましょう。
That's true. Let's practice and go do *karaoke* together someday.



新しい語彙

第二十三課

J ポップ	Japanese pop music
MP3 プレーヤー	MP3 player
<small>あいて</small> 相手	partner, opponent
<small>あか</small> 赤ちゃん	baby
あげる (㊦㊧)	to give
<small>あと</small> 後で	afterwards, later
アドバイス(する)	advice
アニメ	animated cartoon
<small>あんぜん</small> 安全 (㊦)	safe
<small>いけん</small> 意見	opinion
いつか	someday, sometime
<small>き</small> うえ木	garden plant, tree
えさ	feed, pet food
<small>とし</small> お年だま	new year's gift money
<small>お</small> 終わり	end
<small>か</small> 書きなおす (㊦㊧)	to rewrite, revise
かたち	shape
がっかりする (㊧㊧)	to be disappointed
きめる (㊦㊧)	to decide
<small>き</small> 気をつける (㊦㊧)	to pay attention to
<small>くだ</small> 下さる (㊦㊧)	to give
くれる (㊦㊧)	to give
けいさつ	police
けしゴム	eraser
こうすい	perfume
さしあげる (㊦㊧)	to give
<small>めぐすり</small> (目薬を)さす (㊦㊧)	to put into
<small>じこ</small> 事故	accident
じょうし	one's superior
しんせき	relatives
(お)せいぼ	year-end present
(お)せんべつ	good-bye present
<small>そつぎょう</small> 卒業しき	graduation ceremony
<small>ちち ひ</small> 父の日	Father's Day
Xちゃん	suffix for a child's name
<small>ちゅうげん</small> (お)中元	midyear present
つづく (㊦㊧)	to continue
つなげる (㊦㊧)	to connect

デジタルカメラ	digital camera
とまる (㊦㊧)	to stop
<small>にゅうがく</small> 入学(する)	entering a school
<small>にゅうしゃ</small> 入社(する)	entering a company
ハート	heart
<small>はは ひ</small> 母の日	Mother's Day
バレンタインデー	Valentine's Day
ビーフジャーキー	beef jerky
ひやす (㊦㊧)	to cool (transitive)
ブーツ	boots
まちがい	mistake
まんが	comic strip
みかん	mandarin orange
<small>めぐすり</small> 目薬	eye drops
めずらしい (㊧)	rare
やる (㊦㊧)	to give


名前

<small>たかだ</small> 高田	Takada
<small>まさこ</small> 正子	Masako

Elementary Japanese

Listening Exercises Lesson 23

Section _____ Name _____

 You will hear six short dialogs. For each dialog, you will hear the question first, then the dialog, then the question will be repeated. Please choose the best answer.

Example: A B C

 1. A B C

 2. A B C

 3. A B C

 4. A B C

 5. A B C

 6. A B C



会話
第二十四課





会話 第二十四課

- ① ソン： 小山さん、のりまきはどうか。
Koyama-san, how are the *norimaki*?
小山： もうできましたよ。それから、おせんべいとクッキーもテーブルの上に出してあります。
They're ready. And the *osenbei* and cookies are already (put) on the table.
- ② ソン： 飲み物はどうですか。
What about drinks?
小山： だいじょうぶですよ。今朝、ジュースとコーラとシャンペンをれいぞうこに入れておきましたから。
They're taken care of, too. I put the juice, cola, and champagne in the refrigerator ahead of time this morning.
ソン： じゃあ、もうじゅんびは全部終わりましたね。
In that case, we're all done with the preparations.
- ③ ソン： あっ、来ましたよ。
Ah, here they are!
- ④ ソン： ミラーさん、山本さん。いらっしゃい。
Miller-san, Yamamoto-san, welcome!
- ⑤ 小山： ミラーさん、おたんじょう日おめでとうございます。
Happy birthday, Miller-san!
ミラー： どうもありがとうございます。
Thank you very much.
- ⑥ 山本： わあ、おいしそうですね。
Wow, this looks delicious!
ソン： ええ、ミラーさんはのりまきが好きですから、小山さんに作ってもらいました。
Yes, Miller-san likes *norimaki*, so I got Koyama-san to make them for us.
- ⑦ ミラー： ありがとうございます。ごうかですねえ。これは何ですか。プリンですか。
Thank you so much! This is really gorgeous! What's this? Is this pudding?
小山： それは、茶わんむしです。どうぞ食べてみてください。
That's *chawan-mushi*. Please try it.
- ⑧ ミラー： これも小山さんが作ってくれたんですか。
Did Koyama-san make it too?
ソン： ええ、そうです。
Yes, she did.
- ⑨ ミラー： 大変だったでしょう。どうもありがとうございます。
It must have been a lot of work! Thanks a lot!
小山： いいえ、どういたしまして。じゃあ、パーティーを始めましょうか。
You're welcome. Well, shall we begin the party?



新しい語彙
第二十四課

アイロン	iron
あむ (㊦㊧)	to knit
あんしん(する)	relief
いらっしやい	welcome (casual)
(お茶を)入れる (㊦㊧)	to make tea
えらぶ (㊦㊧)	to choose, select
おごる (㊦㊧)	to treat someone to something
おじいさん	old man
教える (㊦㊧)	to tell, inform
おじさん	middle-aged man
おばあさん	old woman
おばさん	middle-aged woman
おめでとう(ございます)	congratulations
カーテン	curtain, drapes
開店(する) (かいてん)	the opening of a store
(アイロンを)かける (㊦㊧)	to iron
(かぎを)かける (㊦㊧)	to lock
考え (かんが)	thought
切る (㊦㊧)	to cut, chop
クラッカー	cracker
けっか	result
ごうか (㊦)	deluxe, luxurious, gorgeous
ごちそうする (㊦㊧)	to treat someone to something (formal)
こと	koto (Japanese musical instrument)
さいよう(する)	employment
サイン	signboard, sign
サラダ	salad
シャンペン	champagne
じゅんび(する)	preparation
招待(する) (しょうたい)	invitation
招待じょう (しょうたい)	invitation letter
新年 (しんねん)	new year
すいせんじょう	recommendation letter
スープ	soup
スピーカー	speaker
そう	so
ソフト	software
ターキー	turkey

出す (だ)	to serve, put out
チーズ	cheese
茶わん (ちゃ)	rice bowl
茶わんむし (ちゃ)	thick custard soup
伝える (つた)	to tell, inform (㊦㊧)
手伝う (てつた)	to help, assist (㊦㊧)
手ぶくろ (て)	gloves
店長 (てんちょう)	shop / branch manager
ぬう (㊦㊧)	to sew
運ぶ (はこ)	to carry, transport (㊦㊧)
パジャマ	pajamas
パスタ	pasta
ひっこし(する)	moving a household
プリン	pudding
閉店(する) (へいてん)	closing a store
ホチキス	stapler
マリーナ	marina
むす (㊦㊧)	to steam
メモ(する)	memo
めんせつ(する)	interview
モニター	monitor
やく (㊦㊧)	to bake, broil
やくす (㊦㊧)	to translate
ゆずる (㊦㊧)	to give up, hand over
りれきしよ	résumé
レモネード	lemonade


名前

フォン	Fong
安田 (やすだ)	Yasuda
ユウ	Yu

Elementary Japanese

Listening Exercises Lesson 24

Section _____ Name _____

 You will hear seven short dialogs. For each dialog, you will hear the question first, then the dialog, then the question will be repeated. And finally, you will hear some possible answers. Please choose the best answer.

Example: A B C

 1. A B C

 2. A B C

 3. A B C

 4. A B C

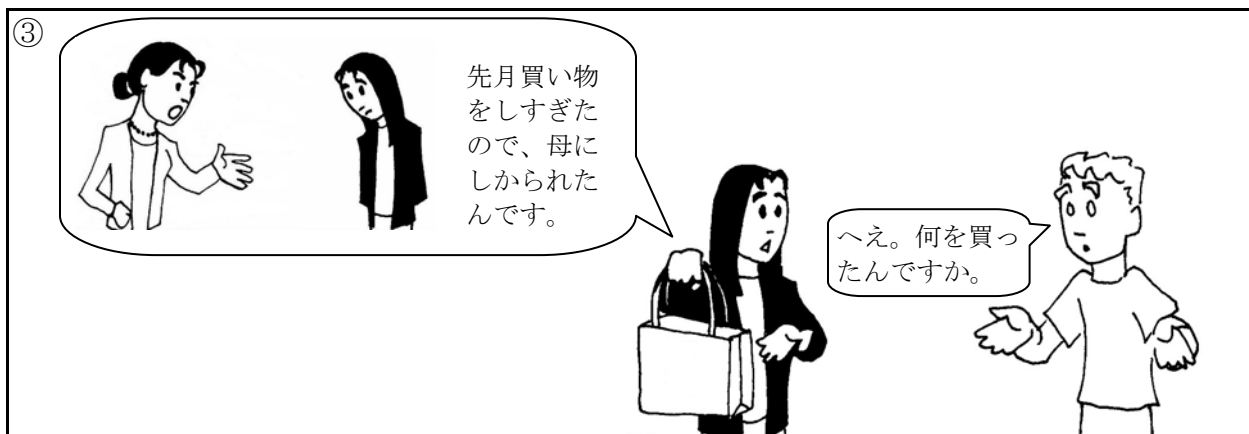
 5. A B C

 6. A B C

 7. A B C



会話
第二十五課





会話

第二十五課

- ① ソン： ミラーさん、うれしそうですね。何かいいことがありましたか。
Miller-san, you look happy. Did something good happen?
ミラー： ええ、先週の試験がよくできたので、先生にほめられました。
Yes, I did very well on last week's quiz, so I got praised by the teacher.
- ② ソン： それはよかったですね。
That's great.
ミラー： ええ、うれしいです。ソンさんはあまり元気がありませんね。どうしたんですか。
Yeah, I'm very happy. You don't seem too cheerful, Son-san. What's the matter?
- ③ ソン： 先月買い物をしすぎたので、母にしかられたんです。
I did too much shopping last month, so I got scolded by my mother.
ミラー： へえ。何を買ったんですか。
Oh, what did you buy?
- ④ ソン： ブラウスを五枚と、スカートを三枚と、CD を十枚、まंगाの本を三冊、それから、ええと……。
Five blouses and three skirts and ten CDs and three comic books, and uh...
- ⑤ ミラー： わあ、本当にたくさん買いましたねえ。
Wow, you really bought a lot!
- ⑥ ソン： ストレスがたまると、買い物をしたくなるんです。それで、母のクレジットカードを使ったので、しかられてしまいました。
When I get stressed (Lit. when stress builds up), I get an urge to go shopping. And so, I used my mother's credit card and ended up getting scolded.
- ⑦ ミラー： じゃあ、今月は買い物はできませんね。
Well then, you can't do any shopping this month, can you?
ソン： ええ、そうなんです。
No, I really can't.
- ⑧ ソン： じゃ、私は今からデパートへ行かなくてはいけないので、また後で。
Well, I have to go to a department store now, so see you later.
ミラー： ええっ、ソンさん、まだ買い物をするつもりですか。
What? Are you still thinking of going shopping?
- ⑨ ソン： いえ、ちがいますよ。このブラウスが大きすぎるので、返しに行くんです。
Oh, no. It's not what you think. This blouse is too big, so I'm going there to return it.
ミラー： あ、そうですか。じゃあ、行ってらっしゃい。
Oh, I get it. Okay, see you later.



新しい語彙
第二十五課

いや	㊦	annoying, unpleasant
うつす	㊥㊦	to copy
エネルギー		energy
おこす	㊥㊦	to wake (someone) up
おとこ 男の子 (Not recorded)		boy
おんがくかい 音楽会		music concert
おんな 女の子		girl
かえる		frog
がくぶせい 学部生		undergraduate
かだ 貸し出す	㊥㊦	to lend out
がっき 学期		semester, academic term
かつどう(する)		activity
かむ	㊥㊦	to bite
かだ 借り出す	㊥㊦	to check out (e.g. a book)
きけん	㊦	dangerous
き 聞こえる	㊥㊦	to be audible
くさ		grass
グッスリ		deep sleep (sound symbolic)
クレジットカード		credit card
けいかく 計画(する)		plan
げんき 元気		high spirits, good health
ゴクんと		swallowing (sound symbolic)
ことわる	㊥㊦	to decline (an offer)
ころす	㊥㊦	to kill
さいふ		purse, wallet
さかん	㊦	flourishing
さくしゃ 作者		author
しかる	㊥㊦	to scold
しぜん 自然		nature
しゃちょう 社長		company president
ストレス		stress
スパイ		spy
すり		pickpocket
すると		then
せかい 中		all over the world
そうりつ(する)		establishment, founding
ただ		free of charge
たたく	㊥㊦	to pat
たのむ	㊥㊦	to ask, request
たまる	㊥㊦	to accumulate
ちよきん 貯金ばこ		piggy bank

と 飛ぶ	㊥㊦	to fly
とめる	㊥㊦	to stop
どろぼう		thief
な 泣く	㊥㊦	to cry
にもつ		baggage
ぬすむ	㊥㊦	to steal
ばか	㊦	stupid
はかい(する)		destruction
はっこう(する)		publication, printing (newspapers, magazines, etc.)
はっぴょう(する)		presentation
はなび 花火		fireworks
だ はり出す	㊥㊦	to post
ひ 火		spark, fire
ひく	㊥㊦	to run over
ひる 昼		noon
ふむ	㊥㊦	to step on
へび		snake
ペラペラ		fluently (sound symbolic)
ペロっと		rapid eating (sound symbolic)
ほめる	㊥㊦	to praise
マイク		microphone
み 見える	㊥㊦	to be visible
むし		insect
めざまし時計		alarm clock
よごす	㊥㊦	to stain, soil
よわ 弱い	㊦	weak
ラブレター		love letter
わたす	㊥㊦	hand over
わら 笑う	㊥㊦	to smile, laugh
わるぐち 悪口		slander, (Lit.) bad mouth


名前

げんじものがたり (源氏物語)	The Tale of Genji
サンディエゴ	San Diego
まえだ 前田	Maeda

Elementary Japanese

Listening Exercises Lesson 25

Section _____ Name _____

 You will hear five short dialogs. For each dialog, you will hear the question first, then the dialog, then the question will be repeated. And finally, you will hear some possible answers. Please choose the best answers.

Example: A B C

 1. A B C

 2. A B C

 3. A B C

 4. A B C

 5. A B C



会話
第二十六課





会話

第二十六課

- ① ソン： 小山さん、元気がありませんね。どうしたんですか。
Koyama-san, you look depressed. What's the matter?
小山： じつは、両親から手紙が来たんですけど……。
Actually, I got a letter from my parents ...
- ② ソン： どなたかご病気ですか。
Is someone sick?
小山： いえ、病気じゃないんですが、弟がちょっと……。
No, no one is sick, but my brother's been kind of ...
- ③ ソン： どうしましたか。
What's wrong?
- ④ 小山： 弟は来年、大学受験^{じゅけん}なのに、全然勉強しないそうです。
Even though he'll be taking college entrance exams next year, but they say he isn't studying at all.
- ⑤ ソン： そうですか。それで、ご両親が心配なさっているんですね。
Oh really? Then your parents must be worried about him.
- ⑥ 小山： ええ、そうなんです。ビデオゲームやウェブで一日中遊んでばかりいるそうです。弟はコンピューターが大好きなんです。
Yes, they are. Apparently he does nothing but play video games and surf the Web all day. He really adores computers.
- ⑦ ソン： そうですか。そんなにコンピューターが好きなら、コンピューターの専門学^{せんもんがっこう}校へ行かせたらどうですか。
Does he? If he likes computers that much, why not let him go to a computer school?
小山： ええ、でも、両親は弟を大学へ行かせたがっているんです。
Yes (that might be good), but my parents want him to go to college.
- ⑧ 小山： 弟は注意されると、はんこうします。それに、子供じゃありませんから、つくえの前にすわらせて、むりやり勉強させることはできません。
If he gets warned, my brother just rebels. Besides, he's not a child, so we can't make him sit at his desk and study against his will.
- ⑨ ソン： たしかにそうですね。難しいですね。それに、日本の大学受験はとてもきびしいそうですね。
That's certainly true. How difficult! And I hear that Japanese college entrance exams are really severe.
- ⑩ 小山： 今はむかしほど大変ではありませんが、全然勉強しなければ、落ちてしまいます。
They're not as difficult as they used to be, but you'll fail if you don't study at all.
ソン： そうですか。もう弟さんと話しましたか。
I see. Have you already talked with your brother?
- ⑪ 小山： いいえ、まだ話していません。でも、心配ですから、今晚家に電話してみます。
No, I haven't. But I'm worried, so I'm going to call home tonight.
ソン： 小山さんはとてもやさしいお姉さんですね。
You're such a kind sister, Koyama-san.



新しい語彙 第二十六課

あそび	play
あやまる ㊦㊧㊨	to apologize
案内(する)	guide
言いわけ	excuse
いえ	no
英会話	English conversation
おうぼ(する)	application
おもしろい ㊩	funny, amusing
親	parent(s)
ガールフレンド	girlfriend
外食(する)	eating out
～方	(polite plural indicator for people)
かのじょ	she
からだ	body
かれ	he
かわいそう ㊪	pitiable, pitiful
きびしい ㊫	severe, strict
きらう ㊬㊭	to hate
きんこ	a safe
こうつう	transportation
サボる ㊮㊯	cut classes
さんか(する)	participation
しあわせ ㊰	happy
習字	calligraphy
じゅく	cramming school
受験(する)	taking an exam
水泳(する)	swimming
ずっと	much more
セクハラ	sexual harassment
専門学校	vocational school
そっと	quietly, softly
それなのに	nevertheless
そろばん	abacus
そんなに	that much
楽しむ ㊱㊲	to enjoy
たまに	once in a while
ちゃんと	properly
デート	date
当然	a matter of course
と取る ㊳㊴	to take something away

習い事	lesson, practice, class
寝不足	not having enough sleep
はげます ㊵㊶	to encourage
パソコン	personal computer
バレエ	ballet
はんこう(する)	rebellion, defiance
ビデオゲーム	video game
ひどい ㊷	terrible
不安	uneasy
ふうふ	married couple
部長	department head
ふる ㊸㊹	to jilt, dump (a significant other)
ボーイフレンド	boyfriend
むすこ(さん)	son
むすめ(さん)	daughter
むりやり	forcefully, against one's will
物	thing
もんく	complaint
もんくを言う	to complain
ゆどうふ	tofu in hot broth
用紙	form
夜ふかし(する)	staying up late at night
りこん(する)	divorce
ワープロ	word processor


名前

家田	Ieda
川本	Kawamoto
本田	Honda

Elementary Japanese

Listening Exercises Lesson 26

Section _____ Name _____

 You will hear five short dialogs. For each dialog, you will hear the question first, then the dialog, then the question will be repeated. Please choose the best answer.

Example: A B C

 1. A B C

 2. A B C

 3. A B C

 4. A B C

 5. A B C

Elementary Japanese

第二十七課 復習

1. こわくてかわいそうな赤ちゃん



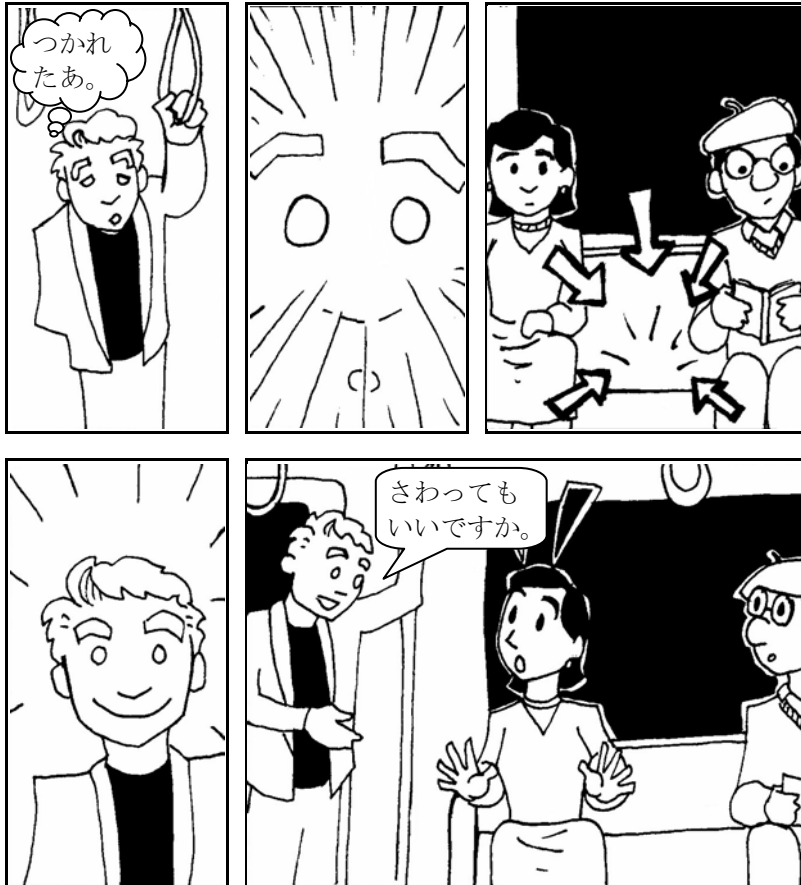
次のことを考えましょう。

1. 変な言葉がありませんか。
2. なぜ、変ですか。
3. 正しい言い方は何ですか。

Elementary Japanese

第二十七課 復習

II. さわってもいいですか



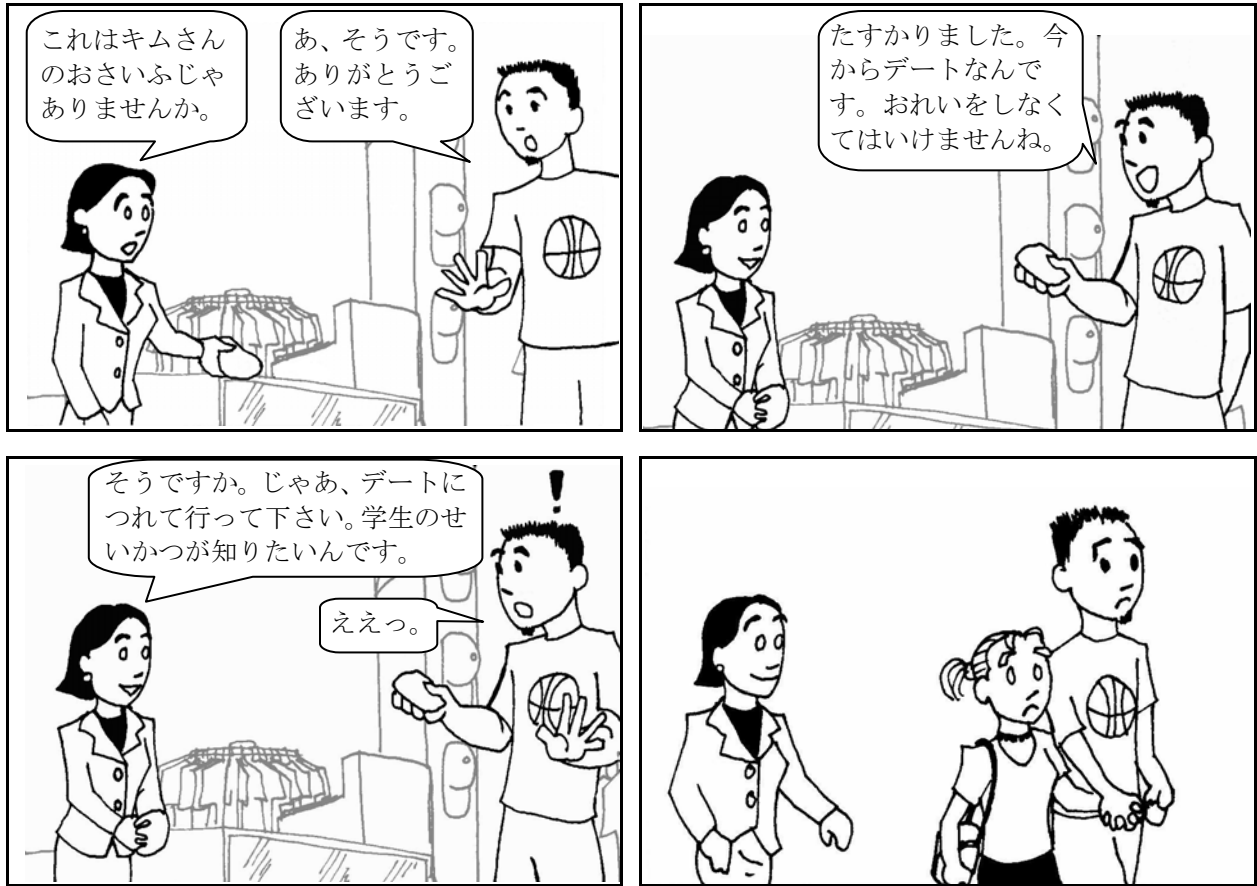
次のことを考えましょう。

1. 変な言葉がありませんか。
2. なぜ、変ですか。
3. 正しい言い方は何ですか。

Elementary Japanese

第二十七課 復習

III. おもしろい先生



次のことを考えましょう。

1. この先生はおもしろいと思いますか。
2. この後どうなったと思いますか。ストーリーを考えてみましょう。
3. みなさんはおもしろい先生を知っていますか。話しましょう。

Elementary Japanese

第二十七課 復習

IV. き(っ)て下さい

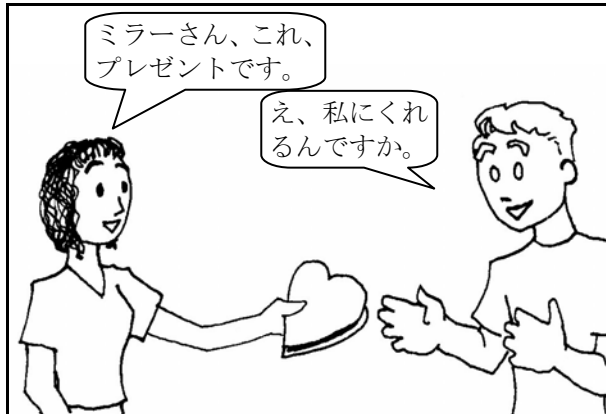


1. ソンさんは、ケーキをテーブルの上においた後で、小山さんに何と言いましたか。
2. 小山さんはソンさんに何と答えましたか。
3. ソンさんは小山さんの所に行きましたか。
4. ソンさんは何をしていましたか。
5. 小山さんはどうしてびっくりしましたか。

Elementary Japanese

第二十七課 復習

V. バレンタインデー



1. 日本では、バレンタインデーに何をしますか。知っていることを話しましょう。
2. ミラーさんは小山さんに何をもらいましたか。
3. どうしてミラーさんは山本さんに相談しようと思ったんですか。
4. ミラーさんは山本さんに相談しましたか。
5. 山本さんと話した後で、何が分かりましたか。

Elementary Japanese

第二十七課 復習

VI. おこらないで下さい



1. キムさんは、おかんじょうを見て、何と言いましたか。
2. ソンさんは、「私がおごります」と言いました。どうしてそう言ったと思いますか。
3. 「おごる」とはどういう意味ですか。
4. 「おこる」とはどういう意味ですか。

Elementary Japanese

第二十七課 復習

VII. お花見



1. 日本では、春になると、何をしますか。
2. 日本では、お花見の時、何をしますか。
3. ミラーさんはさくらの木を見に行く前に、何をしましたか。
4. ミラーさんはどんな木だと思ったんですか。
5. この人のさくらの木はどうでしたか。

そぼろ	seasoned minced meat
とり	chicken, bird
ひき肉	ground meat
ごはんをたく	to cook rice
いためる	to stir fry
ぼんさい	a dwarfed tree in a pot

Elementary Japanese

第二十七課 復習

VIII. これは何ですか



1. テーブルの上に何がありましたか。
2. ミラーさんはソンさんが来た時に、何をしていましたか。
3. ミラーさんはどうしてコーヒーをこぼしてしまいましたか。
4. ソンさんはどうして「ミラーさん。これは何ですか」と言いましたか。
5. ソンさんが「これは何ですか」と言った時に、ミラーさんは何と答えましたか。
6. ミラーさんの答え方はてきとうでしたか。
7. どう答えたらいいですか。
8. **Passive** フォームか **Causative** フォームを使って文をかんせいしましょう。
ソンさんはミラーさんに _____ を _____。
ミラーさんはソンさんを _____。

Elementary Japanese

